

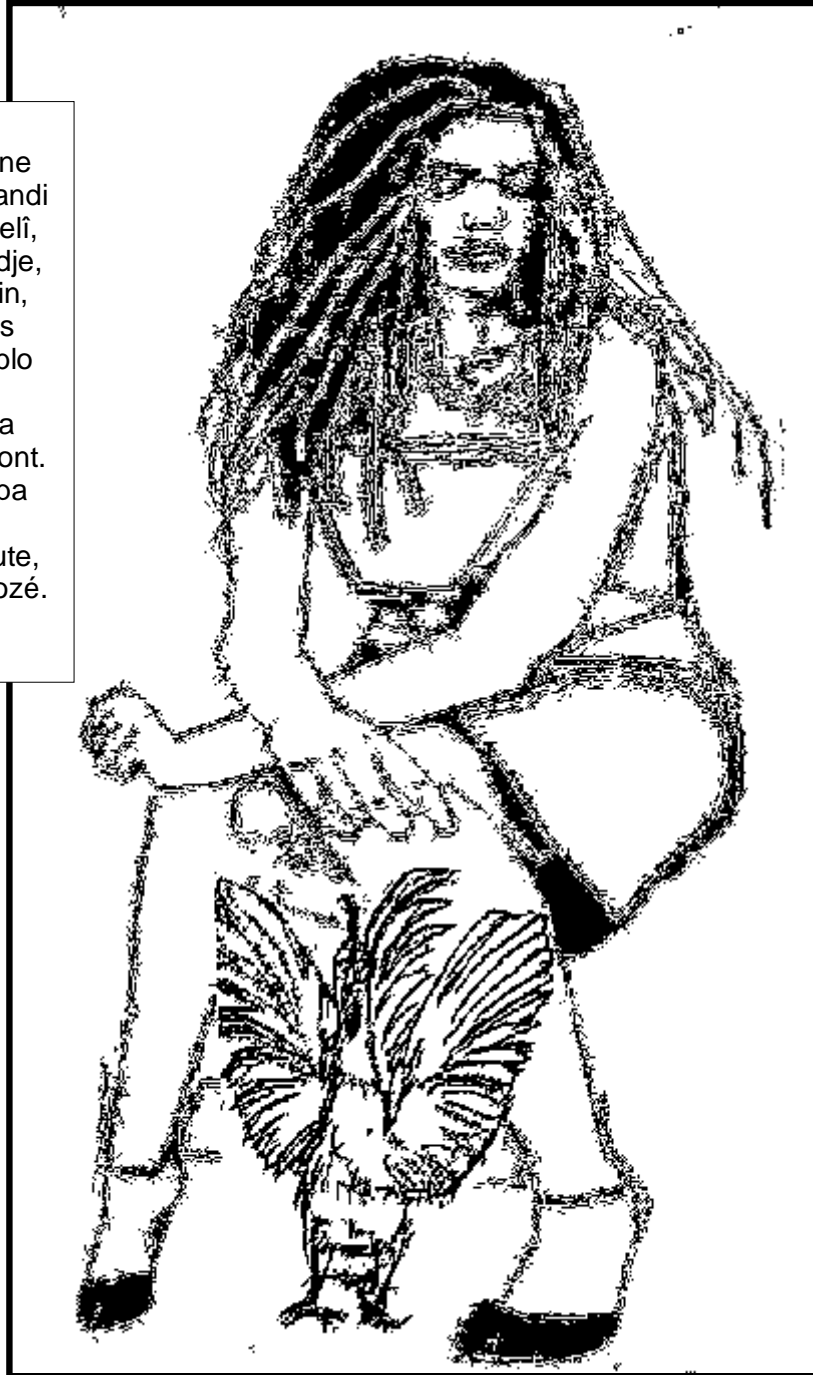
Li gazete di prôze nén racontrece ki rexhe tos les troes moes

est publiyeye pal " Ranteule " soce nén recwârlante (asbl) avou l' aidance del
Cominâlté Walonreye-Brussele - Eplaidou responsåve : Pierre Otjacques

19, rue de la Hette, 6840 Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-Neufchâteau

2 Eur li limeron - Aboumint (èn an) = 8 Eur (13,16 po l' etrindjî !) à conte 068-02204305.07

À ddins :
del 1^{re} al dierinne
pådje : do dischandi
et do ristchâfé relî,
cwand ça l' arindje,
pa Lucyin Mahin,
rifondou, a tins
piedou, pa Pablo
Xarathaga.
Aspoyaedje da
Djan-Pire Doumont.
Dossire prijhe pa
Pire Otjake.
Li tot, boute-boute,
brixhaudé pa Djozé.



Tchâte do Ranteulî.

El lûte del Ranteule est, divant tot,
democratike. Nos nos batans po fé viker nosse
lingaedje, nén pask' il est l' pus bea del daegn, mins

paski les djins ont l' droet d' eployî l' lingaedje ki
volnut, minme si c' est on ptit.

On payis ki rneye ès culteure si rneye lumine
et n' sâreut tni s' plaee dins l' economeye, el
sociâl, evnd. El lingaedje walon est ene part del

tuzance walone. Eto, el walon, come tos les ôtes lingaedjes del Walon-reye, e-st epointant po basti ene Walonreye ki sereut vicante, sipitante, binâjhe d' aveur ene idintisté etot d'morant drovowe âs ôtes culteures.

Ça fwait ki l' Ranteule n' est nén siconte do francès ni disconte d' èn ôte lingaedje, oubén èn ôte peupe mins ele vout fé rtrover âs lingaedjes del Walonreye el plaeece ki lzî rvént, sins onk sipotchî l' ôte. Li Ranteule ni vout nén foircî les djins a dvizer walon mins ele si vout bate po fé respecter el droet des djins ki volnut viker dins leu lingaedje et fé ricnoxhe el walon dins les mintalités come dins l' tecse del liwè.

Si nosse lûte est democratike, nosse manire di contrubate el doet esse eto. Dj' ô Bén k' i nos fât todi cachî a respecter l' ôte. Nos n' lûtans nén conte des djins mins conte des idêyes ou des sistinmes ki rabaxhnut les djins ki câznut des ptits lingaedjes.

L' idêye del Ranteule po les lingaedjes del Walonreye doet esse metowe e dalaedje pa les otorités ki ça lzî copete, soeye-t i l' "Cominâlté Walon-reye-Brussele", soeye-t i li Redjon Walone. Eto, "Li Ranteule" dimande ki les ponts ki shuvèt soeynuxhe erconoxhous oficirmint :

El lingaedje oficire del Walonreye est l' francès. Les lingaedjes nacionâs del Walon-reye sont : el francès, el walon, el picârd, el gâmet, el tcham-pnwès eyet l' lussimbordjwès.

Li Ranteule a des sâmes k' i gn a nole ôte soce ki disfind el Walonreye :

- Fé viker les Walons dins ene cominâlté linwistike wice kel walon sereut on lingaedje di tos les djoûs. Li Ranteule est presse a sotni tos les djins ou totes les soces ki lûtnut a pô près dins l' minme sinse po l' walon.

- Aspoyî po raprinde el walon âs pus djonnes.

- Aspoyî so l' unité des Walons et del langue walone.

Estatutairmint, Li Ranteule est po k' on rfonde li scrijhaedje do walon, et k' i gn âye pus k' onk. C' est on mwaisse-pont si on vout schaper nosse lingaedje. Ça n' vout nén dire k' i fât esse dogmatike po fé ça, mins k' il est dmandé âs mimbes del Ranteule d' aveur les idêyes lâdjes so ç' pont la et d' admete ki c' e-st onk des buts del Ranteule, minme si on n' vout nén bouter a ci tcherete la lumine.

On Ranteulî si doet di disfinde sins balziner l' idêye k' i gn a ENE cominâlté walone, houte di nos diferinces, et ki dji dvans, po sorviker, aprinde a nos aschoûter n' on l' ôte, et a câzer eshonne e walon, sins nos muchyî padri les frontires d' ene province oubén d' on clotchî. Lon d' nos

distrure, ça nos aritchirè, et ça nos rindrè pus stocaesses po mostrer l' foice des waloneus

Li Ranteule

Soce nén recwârlante (A.s.b.l.)

Po tos racsegnmints sol walon, et sol Soce, emilez les mimbes del Ranteule :

Thierry Dumont :

TDumont@europarl.eu.int

Lucien Mahin :

lucyin@walon.org

Pierre Otjacques :

pierre.otjacques@planetinternet.be

Pablo Saratxaga :

pablo@mandrakesoft.com

Inte di nozôtes soeye-t i dit : Dins

Li Ranteule (Li Rantwêle, La Rantwâye, el Arantwêle, lu Rantouye, l' Aragnrie, l' Arnitwale, l' Arincrin, la toile d'arai-gnée), nos sayans di mete kékès ârtikes e « *rfondou walon* », ça vout dire on *sicrijhaedje* e walon ki sereut li minme po tertos. Po ça , ni vos sbarez [ewae-rez - étonnez] nén s' i gn a, télcôp, dipus d' ene ôrtografeye po on mot. Nos sayans seurmint di vey çou k' i gn a d' mî a fé. Ça n' vos dvreut nén espaitchî d' comprinde. I gn a ossu, *come di djusse*, des ârtikes ki sont scrîts e Feller. Mins dins tos les cas, *c' est l' oteur k' est responsâve di çou k' i scrît*.

Way, oyi : "*Les textes publiés dans "Li Ranteule" peuvent être repris en citant la source. Les scrijhaedjes del Ranteule polèt esse riprins tot mârcant l' sourdant.*"

Et n' rovyîz nén ki :

xh se prononce géné-ralement ch et jh se prononce j (les 2 se prononcent h à Liège); ea se prononce ia ou ê (fr. eau); én se prononce généralement in (én a Charleroi); ae se prononce géné-ralement a (è a Liège, â a Charleroi dans le suffixe -âdje), oe se prononce généralement wè (eû à Liège), sch se prononce sk ou ch (mais h à Liège); oi se prononce wa à Namur, wè à Liège, ôn à Charleroi et ou à Nivelles, â se prononce au a Namur, â en Haute-Ardenne, â en Hesbaye, et varia-blement au, â, ou a à Charleroi; ô se prononce nasalisé en Ardenne et en Brabant (presque on), et ou à Nivelles; sh se prononce ss à l' Est et ch à l' Ouest.

www.wallonie.com/wallang/wal-fra.htm

(est la page de la langue wallonne qui offre une présentation générale de certains aspects de la langue).

Cisse pâdje ci prezinte sacwantès sacwès sol walon. On-z î rwaite li walon avou les ouys do linwisse, do sociolinwisse, do diyalec-tologue (i gn a minme ene mape del Walonreye) eyet do filologue. Al fén, on-z î dit deus mots âd fwait del culteure walone d' enute. Si vos voloz savu

on pô mî les pondants et les djondants, i gn a ene tote pitite djivêye di lives riwaitîs. Å dzeu do martchî, nos ofrixhans co des loyéns vè des waibes ki djâzèt di sacwants ôtes mancîs lingaedjes. Et pol rawete, vos ploz ossu schoûter des cåzeus walons...

Bon apevous !

SI ça vos dit : I demeure todi a vinde al Ranteule :

L' CD « Emacraledje » : 10 euros

Les lives :

« Qué walon po dmwin » : 20 euros

« Ya basta èt vos nn-auroz » : 6 euros

Li plake tot seu (autocollant) : « walon èt fièr dè l' côser » : 1 euro pîce

(+ come di djusse, les constindjes po ls evoyî)

Racsegnmints amon Pablo Saratxaga tel : 04 344 44 70.

(Di traze a catoize)

L' ABERTEKE

Soçnaedjes pa tt avâ

Soçnaedjes del Ranteule

Si fjhèt - tevozè - al Fondâcion Humblet à Noû Lovin. Racsegnmints amon Pablo Saratxaga - tèt : 04 344 44 70.

Les raploûs des WASAB à Banbwès (Fosse-la-ville) si fjhèt les dierins semdis do moes a 2 eures di l' après nonne, al sicole comunâle do Banbwès. Racsegnmints amon Roger Viroux : 071 71 13 13.

E l' Årdene :

Li Copin'oufa : Soçnaedjes a Oufalijhe à Hall des sports addé l' eglijhe (Houffalize).

Raploû li dierin djudi do moes (Racsegnmints : André Lamborelle : 061 28 94 26).

Les waloneus do Payis d' Sâm :



Dins les plaeces del Bibliotêke comunâle (rue de l'Hôtel de Ville à Vielsalm). Les 1î et 3inme londi do

moes, di 8 eures a 10 eures al nute.

(Racs. : Joseph Baccus : 080 21 47 79).

" La soce du rcåzeûs d' walon "

a Bertrès (Foyer culturel de Bertrix) u a Davdisse (Centre Touristique de Daverdisse), 23 d' octôbe et 11 du decimbe 2004.

(Racsegnes : Pierre Otjacques : tel : 061 27 90 63 u Henry Lepage 061 41 42 02).

Sicole di rfondou a Bive,

Aisse del Tuzance (Cinte Culturél) Racsegnes: Dorchimont, Mady, rue de Bouillon, 15 a 5555 Bive (061 51 11 65), u Louis Baijot moulins.baijot@skynet.be

Les shijhes et les atulîs di lijhaedje do Cwèrneu a Hu

(rue d'Amérique, 43, Huy):

Les sijhes si tnèt todi a 8 eures al nute les 3inmes mårdis do moes,.

- Atelier di lijhaedje : tos les 2inmes et 4inmes mårdis do moes a 6 eures al nute.

Racsegnmints amon Jean-Pierre Dumont : 083 63 33 72, u à limeron 085 21 72 33.

Les raploûs do Cercle Littéraire Wallon de l'Université du 3ème Age de Liège tos les vinrdis a 9 eures, al sale di l' U.3.A., avenue Joseph Prévers, 1 - 4020 Lidje (Liège)

Racsegnmints amon Anne Delporte tel :04 24818 70 annedelporte@swing.be

A Djnape (Gn.gnape) (Genappe) : Ene soce dè r'cåzeûs deûs lindis pâr mwès dè 8 à 10 eûres ô niût al "Salle Communale de Loupoigne, rue du Centre" (rinsègn'mints Christine Tombeur : 067 79 07 01).

Cours di walon

On còp a l' samwinne: li londi a Djnape, 8 eures a l' nute disk' a 10 eures po les débutants (Racsegnmints : Christine Tombeur, 067 79 07 01).

Li vinrdis à Banbwès (Fosse-la-Ville), al sicole comunâle, di 5 eures 30 disk' a 7 eures a l' nute po les avancîs (Racsegnmints : Roger Viroux : 071 71 13 13).

Teyâte walon

Li Cèrke dramatike "Royal Concordia" dës Isnes, al Maison des œuvres à Isnes, djowe "Cwand Adele s' è mèle" da Christine Tombeur li 20/3/04 , 20 eures. (Racsegnmints a Josée Guidon : 0495 257 189).

Li Soce " Lès Chnapans " di Djnape (Gn.gnape) (Genappe), monte on spectake totes les sâjhons (Racsegnmints : Christine Tombeur).

Li sâjhon di teyâte di " Li Chwès " : on dimegne par moes, d' octôbe a avri sacwantès bonès tropes do payis d' Nameur djouwèt a 3 eures di l' après nonne al sale Nicolas Bosret (ancyin Cinex), 84, rowe Sint Nicolès a Nameur (Namur).

(Racsegnmints amon Michel Hubert : 081 41 10 64).



Djôsèf DURBUY

*Mès-oûves : contes èt
rîmês*

Géo WARZEE

Scrîyèdjès walons èt graveûres

Tot publiyant ci lîve-chal, *Li Cwèrneû* a volou mète a l'oneûr sès deûs fondateûrs.

Joseph Durbuy -Djôsèf Dèrbu(1882-1963)

Si c'èst d'abôrd po s'téyâte qu' il èst kinohou, il a ossi mèch'né tot plin dës pris èt d' médayes po sès-ôtes sicriyèdjès : contes, rîmês èt tchansons. Il aveût rassonlé èt classé tot çoula d'zos on tite : "Mès-oûves."

Géo Warzée-Géo Wårzêye (1902-1973)

Pinte è aquafwèrtisse, il aveût avou scrît è walon. Il a stou li prumî a r'çûre li pris de *Cwèrneû* è l'annèye 1953.

L'ovrèdje prézinte al sîte di « **Mès-oûves** » quéques rëlîs scrîyèdjès da Géo Wårzêye. On-î troverè avou dës graveûres da sonk come , sol cofteûre, li pôtrèt di s' camaråde Dèrbu.

C' èst vôrmint on foû bê lîve, di 212 pådjes, fôrmat A5.

Po l' kimander, il v' fât payî 10 eûros sol compte 000-0071490-01 dà Cwèrneû A.S.B.L. Huy.

13 ;50 eûros po l' riçûre pal facteûr.

Après l' Tossint, ci sèrè deûs-eûros pus tchîr.

Po lès racsegnemints :

Jean-Pierre Dumont, Sint Fontinne 4560

CLAVÎR 083 63 33 72 jp03be@yahoo.fr

Jos Orenbuch rue d'Italie 6 4500 Huy 085

21 72 33 jos.orenbuch@belgacom.net